



**LOMBARD ODIER**  
LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH

# Banca Lombard Odier & Co SA

## Condizioni generali

Dicembre 2022

presso **Banca Lombard Odier & Co SA**  
(di seguito "Lombard Odier" o la "Banca")



# Indice

<b>I.</b>	<b>Disposizioni generali</b>	<b>5</b>	
	Art.1	Applicazione	5
	Art.2	Relazioni cointestate	5
	Art.3	Incapacità civile	6
	Art.4	Responsabilità in materia fiscale	6
	Art.5	Obbligo di informazione del Cliente	6
	Art.6	Conflitto di interessi, selezione degli strumenti finanziari ed esecuzione ottimale degli ordini	6
	Art.7	Intervento di terzi	6
	Art.8	Risarcimenti	6
<b>II.</b>	<b>Comunicazioni e disposizioni del Cliente</b>	<b>7</b>	
	Art.9	Firme e autenticazione	7
	Art.10	Comunicazioni di Lombard Odier	7
	Art.11	Comunicazioni del Cliente	7
	Art.12	Registrazione delle conversazioni telefoniche	7
	Art.13	Esonero da responsabilità per i rischi inerenti ai mezzi di comunicazione e ai sistemi informatici	8
	Art.14	Reclami	8
	Art.15	Limiti del risarcimento	8
<b>III.</b>	<b>Conti e depositi</b>	<b>8</b>	
	Art.16	Conti correnti	8
	Art.17	Rifiuto di eseguire le istruzioni del Cliente	9
	Art.18	Crediti "salvo buon fine"	9
	Art.19	Attivi in deposito aperto	9
	Art.20	Valorizzazione degli attivi, degli strumenti finanziari e delle posizioni del Cliente	10
	Art.21	Misure a carico del Cliente	10
	Art.22	Assemblee generali e rappresentanza del Cliente	10
	Art.23	Attivi in deposito chiuso	10
	Art.24	Attivi in valuta estera	11
<b>IV.</b>	<b>Transazioni</b>	<b>11</b>	
	Art.25	Transazioni su strumenti finanziari	11
	Art.26	Operazioni di copertura legate alle transazioni su derivati	11
	Art.27	Informazioni sui rischi e sulla fornitura di servizi e strumenti finanziari	12
	Art.28	Obiezioni sollevate dal Cliente	12
	Art.29	Obblighi di annunciare	12
	Art.30	Blocco dei valori sottostanti	12
	Art.31	Transazioni soggette a una richiesta di margine	12
	Art.32	Esercizio delle operazioni su derivati	13
	Art.33	Compensazione dei pagamenti	13
	Art.34	Liquidazione delle operazioni sui derivati	13
	Art.35	Valore di liquidazione	14

<b>V.</b>	<b>Revoca del segreto bancario e protezione dei dati</b>	<b>14</b>
Art.36	Principio	14
Art.37	Trattamento dei dati personali e messa a disposizione di dati a terzi	15
Art.38	Informazioni di natura fiscale	15
Art.39	Trasferimenti elettronici	15
Art.40	Transazioni / detenzione di attivi: trasmissione di dati	15
Art.41	Conti segregati	16
Art.42	Esternalizzazione delle attività ( <i>Outsourcing</i> )	16
<b>VI.</b>	<b>Diritto di pegno e di compensazione</b>	<b>16</b>
Art.43	Diritto di pegno e di compensazione	16
<b>VII.</b>	<b>Remunerazione</b>	<b>17</b>
Art.44	Tariffe e spese	17
Art.45	Prestazioni ricevute da terzi o erogate a terzi	17
<b>VIII.</b>	<b>Disposizioni finali</b>	<b>18</b>
Art.46	Conservazione e forma dei documenti	18
Art.47	Fine del rapporto di affari	18
Art.48	Mandatari del Cliente	18
Art.49	Giorni festivi	18
Art.50	Diritto di modificare le Condizioni generali	18
Art.51	Diritto applicabile, foro, luogo di adempimento e foro di esecuzione	19

Banca Lombard Odier & Co SA (di seguito la “**Banca**” o “**Lombard Odier**”) è una banca e una società di intermediazione mobiliare con sede in 11 rue de la Corrairie, 1204 Ginevra, Svizzera.

Titolare di una licenza bancaria e di una licenza di commerciante di valori mobiliari (società di intermediazione mobiliare), la Banca è soggetta alla sorveglianza dell’Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (“FINMA”).

Lombard Odier è inoltre affiliata all’Ombudsman delle banche svizzere (<http://www.bankingombudsman.ch>), autorità di informazione e di mediazione tra le banche svizzere e i loro clienti.

## I. Disposizioni generali

### Art.1 Applicazione

Le presenti Condizioni generali si applicano all’insieme delle relazioni di affari tra Lombard Odier e le parti contraenti che agiscono direttamente o tramite procuratore (di seguito il “**Cliente**” o i “**Clients**”), ivi comprese le relazioni di affari instaurate prima dell’adozione delle presenti Condizioni generali. Nella misura necessaria, il Cliente si impegna a comunicare le presenti Condizioni generali all’/agli avente/i diritto economico/i e/o beneficiario/i effettivo/i e/o detentore/i di controllo (di seguito il “**Beneficiario economico**” o i “**Beneficiari economici**”) e ai procuratori.

Le convenzioni particolari stipulate tra Lombard Odier e il Cliente rimangono riservate, così come, in relazione all’esecuzione di ogni transazione, le norme e le prassi delle borse, dei mercati, dei sistemi di liquidazione e trasferimento o delle camere di compensazione coinvolti, o ancora le leggi e le norme in vigore nei Paesi in cui le operazioni vengono effettuate o eseguite.

### Art.2 Relazioni cointestate

Diversi Clienti possono insieme avviare una relazione con la Banca, sotto forma di relazione congiunta da una parte o collettiva dall’altra.

Le relazioni contrattuali tra Lombard Odier e i Clienti (di seguito anche “**Co-contraenti**”) sono disciplinate dalle presenti disposizioni, indipendentemente dagli eventuali rapporti interni esistenti tra i Clienti e/o i Beneficiari economici, oppure i loro eredi, per quanto riguarda la titolarità degli averi depositati presso Lombard Odier. Il presente articolo disciplina esclusivamente il diritto di disporre degli averi e di informare Lombard Odier. Spetta ai Clienti concordare direttamente tra loro la regolamentazione dei loro rapporti giuridici ed economici.

Qualsiasi notifica trasmessa dalla Banca a uno dei Co-contraenti equivale a una notifica a tutti i Co-contraenti. La Banca non sorveglia le transazioni eseguite sul/sui conto/i da uno dei Co-contraenti.

L’ammissione di un nuovo Co-contraente o qualunque altra variazione dell’identità dei Co-contraenti parte della relazione potranno avere luogo solamente con l’esplicito consenso di tutti i Co-contraenti e di Lombard Odier. In caso di decesso di uno dei Co-contraenti, i suoi eredi diventeranno i successori legittimi del Co-contraente deceduto.

Quando più Clienti sono titolari di una relazione in forma collettiva, essi possono istituire Lombard Odier soltanto congiuntamente o attraverso uno o più rappresentante/i comune/i. Ogni Co-contraente ha comunque la facoltà di revocare i mandati conferiti a un rappresentante comune. Inoltre, ogni Co-contraente è responsabile solidalmente nei confronti di Lombard Odier per qualunque impegno assunto da tutti i Co-contraenti congiuntamente o dal loro rappresentante comune, nei limiti del suo mandato, ivi compresi i debiti.

Quando più Clienti sono titolari di una relazione in forma congiunta, ognuno di essi ha la facoltà di conferire, individualmente e senza il consenso né la partecipazione dell’/degli altro/i Cliente/i, delle istruzioni alla Banca nonché delle procure generali o speciali a una o più persone terze per il/i conto/i interessato/i e/o per le cassette di sicurezza che dipendono da questo/i conto/i e di revocare individualmente le procure conferite da lui stesso o da un altro Co-contraente.

Nell’ambito di una relazione congiunta, ogni Co-contraente è responsabile solidalmente nei confronti di Lombard Odier per qualunque impegno assunto dallo stesso o da qualunque altro Co-contraente o dai procuratori (nei limiti del loro mandato), ivi compresi i debiti.

Per qualunque operazione effettuata sul/sui conto/i dipendente/i dalla relazione congiunta, il consenso di uno dei Co-contraenti comporterà il completo esonero di Lombard Odier da qualunque responsabilità nei confronti di tutti i Co-contraenti. All’occorrenza, i Co-contraenti si impegnano solidalmente a sollevare e tenere indenne Lombard Odier da qualunque pretesa o richiesta di risarcimento di danni e interessi rivolta nei suoi confronti da chiunque.

Nell’ambito di una relazione congiunta, qualora riceva un’istruzione insolita da uno dei Co-contraenti, la Banca si riserva il diritto di non eseguirla e di informare l’/gli altro/i Co-contraente/i. In ogni caso, la Banca si riserva il diritto di eseguire qualsivoglia istruzione impartita da uno dei Co-contraenti se questi ha avviato una procedura giudiziaria o di esecuzione all’incontro della Banca.

### **Art.3 Incapacità civile**

**Le conseguenze finanziarie e/o eventuali danni conseguenti all'incapacità civile del Cliente o di terzi saranno a carico del Cliente qualora Lombard Odier non fosse stata informata di tale incapacità in tempo utile. Il Cliente è l'unico responsabile delle conseguenze dell'incapacità civile dei propri mandatari.**

### **Art.4 Responsabilità in materia fiscale**

Il Cliente conferma di essere stato informato in merito al fatto che spetta a lui adempiere agli obblighi fiscali (dichiarazione, pagamento delle imposte e qualsiasi altra forma di obbligo di informazione) con le autorità per lui competenti in relazione agli attivi depositati presso Lombard Odier o gestiti dalla stessa. Tale conferma si applica altresì, se del caso, al Beneficiario economico che il Cliente si impegna a informare.

Inoltre, si richiama l'attenzione del Cliente sul fatto che la detenzione di alcuni attivi può comportare delle incidenze fiscali indipendentemente dal proprio luogo di residenza fiscale.

Lombard Odier non offre alcuna consulenza in materia giuridica o fiscale e non assume alcuna responsabilità in merito. Essa invita il Cliente e, per suo tramite, il Beneficiario economico a consultare un consulente qualificato.

### **Art.5 Obbligo di informazione del Cliente**

Il Cliente si impegna a fornire a Lombard Odier, spontaneamente o su richiesta, le informazioni e i documenti necessari che lo riguardano o che riguardano i suoi procuratori e/o un Beneficiario economico, onde consentire alla Banca l'espletamento degli obblighi legali, normativi e contrattuali relativi alle sue relazioni di affari. Il Cliente prende atto che, non ricevendo tali informazioni, la Banca ha diritto a rifiutarsi di fornire determinati servizi al Cliente.

In caso di variazione dei suoi/loro dati personali, in particolare dello stato civile, del domicilio, della sede, della cittadinanza o dello statuto fiscale, il Cliente si impegna ad avvisare spontaneamente, e al più tardi entro trenta giorni, Lombard Odier e qualunque terzo a cui trasmette tali informazioni riguardanti la sua relazione di affari.

**Il Cliente risponderà nei confronti di Lombard Odier per qualsiasi danno in cui quest'ultima potrebbe incorrere o per qualsiasi costo o spesa che potrebbe sostenere a seguito dell'inesattezza delle informazioni ricevute.**

Inoltre, il Cliente prende atto che le modifiche dei dati (che possono riguardare il titolare, un procuratore e/o un Beneficiario economico) potranno ripercuotersi su qualsiasi relazione stabilita con Lombard Odier.

### **Art.6 Conflitto di interessi, selezione degli strumenti finanziari ed esecuzione ottimale degli ordini**

Lombard Odier si impegna, adottando adeguate misure organizzative, a individuare e gestire eventuali conflitti di interesse, o a gestirli in tal modo che gli interessi del Cliente prevalgano e siano trattati in modo equo.

Quando sceglie gli strumenti finanziari che compongono il suo universo di investimento, Lombard Odier non prende in considerazione l'insieme dell'offerta di mercato, ma solo un numero limitato di società, di emittenti o di regioni accuratamente selezionati. Questa selezione comprende gli strumenti finanziari emessi da entità del gruppo Lombard Odier.

Lombard Odier assicura l'esecuzione ottimale degli ordini del Cliente in conformità alla politica del gruppo in materia.

La politica del gruppo in materia di conflitto di interessi e di esecuzione ottimale degli ordini è disponibile sul sito Internet:

[www.lombardodier.com/legal/ch](http://www.lombardodier.com/legal/ch).

### **Art.7 Intervento di terzi**

Salvo quanto disposto dalla legge o da una normativa applicabile, Lombard Odier risponde solo della diligenza con la quale sceglie, istruisce e sorveglia i soggetti terzi, persone fisiche o giuridiche, che intervengono nell'espletamento dei propri obblighi contrattuali o legali, in particolare l'esecuzione di ordini o la conservazione degli attivi. Qualora il soggetto terzo, persona fisica o giuridica, fosse scelto o nominato dal Cliente, Lombard Odier declina ogni responsabilità.

### **Art.8 Risarcimenti**

In caso di mancato adempimento ai propri obblighi legali o contrattuali, il Cliente si impegna a:

- risarcire completamente Lombard Odier per il danno subito; e/o
- rimborsare a Lombard Odier tutti i costi e le spese sostenuti per avere mantenuto il rapporto di affari, gestito il conto, eseguito le transazioni o conservato gli attivi, ivi comprese le somme reclamate da autorità svizzere o straniere (ad esempio multe o utili confiscati), oltre a tutte le spese e gli onorari dei mandatari o dei consulenti della Banca.

Inoltre, il Cliente riconosce e accetta che la Banca agisce per conto del Cliente, quindi a suo rischio e a sue spese. Pertanto, il Cliente si impegna a risarcire integralmente la Banca (e qualunque altra entità del gruppo Lombard Odier) per qualsiasi pretesa, danno, spesa e costo che esse potrebbero subire, direttamente o indirettamente, in relazione a qualsiasi azione od omissione per conto del Cliente, segnatamente in relazione a investimenti che la Banca effettua a proprio nome – direttamente o tramite un'altra entità del gruppo Lombard Odier – ma per conto del Cliente. Tale obbligo di risarcimento vale anche in assenza di colpa del Cliente (purché la Banca abbia agito con una ragionevole diligenza) e rimane valido anche dopo la scadenza dell'investimento.

Il Cliente accetta che la Banca possa esercitare i suoi diritti di compensazione, di ritenzione e di pegno (articolo 43) a titolo di garanzia di tale obbligo di risarcimento in capo al Cliente. Il Cliente autorizza la Banca a registrare l'addebito sul suo conto di conseguenza.

## II. Comunicazioni e disposizioni del Cliente

### Art.9 Firme e autenticazione

Lombard Odier esegue gli ordini del Cliente o dei suoi rappresentanti confrontando la firma sull'ordine con i campioni di firma depositati in Banca senza essere tenuta a procedere a ulteriori controlli.

Le procure e i campioni di firma comunicati a Lombard Odier sono gli unici validi fino a una revoca o a altro cambiamento comunicato alla Banca per iscritto; Lombard Odier non è tenuta a prendere in considerazione eventuali iscrizioni divergenti presenti nel Registro di commercio o in qualsiasi altra pubblicazione, in Svizzera o all'estero.

**Le conseguenze finanziarie e/o il danno, di qualsivoglia natura, dovuto alla falsificazione o a un difetto di legittimazione, non rilevabile da una verifica ordinaria, saranno a carico del Cliente, salvo in caso di colpa grave di Lombard Odier.**

### Art.10 Comunicazioni di Lombard Odier

Qualsiasi comunicazione inviata all'ultimo indirizzo fornito dal Cliente o messa a sua disposizione nella sua casella di posta elettronica tramite un apposito collegamento predisposto dalla Banca (My LO) è da considerarsi regolarmente notificata.

Inoltre, Lombard Odier può servirsi di qualsiasi mezzo di comunicazione per raggiungere il Cliente (in particolare posta, telefono, fax o mezzo di comunicazione elettronica).

### Art.11 Comunicazioni del Cliente

Il Cliente può comunicare con Lombard Odier e trasmetterle disposizioni a mezzo di posta, telefono, fax o e-mail indirizzata alla Banca.

Il Cliente riconosce che le istruzioni scritte trasmesse alla Banca (a mezzo posta, fax o e-mail) non possono essere eseguite di continuo, ma solo durante le ore di apertura della Banca. Inoltre, il Cliente è consapevole che i tempi di elaborazione degli ordini possono variare (in particolare per fattori che non dipendono dalla volontà della Banca o a causa delle condizioni dei mercati) e che è suo compito contattare il proprio responsabile di relazione per assicurarsi un'elaborazione rapida qualora l'ordine in questione sia urgente o la Banca non abbia confermato la ricezione dell'ordine.

Lombard Odier si riserva il diritto, senza tuttavia avere alcun obbligo, di richiedere indicazioni aggiuntive volte a garantire l'identità del committente o di esigere conferma scritta di qualsiasi disposizione che possa esserle comunicata. La Banca non incorre in alcuna responsabilità in caso di rifiuto di esecuzione degli ordini impartiti da una persona la cui identità non è stata chiarita in maniera soddisfacente.

### Art.12 Registrazione delle conversazioni telefoniche

Il Cliente accetta che Lombard Odier possa procedere alla registrazione di tutte le conversazioni telefoniche tra i suoi impiegati, da un lato, e, dall'altro, il Cliente, i suoi mandatari, il Beneficiario economico o qualsiasi altro soggetto terzo autorizzato. Nella misura necessaria, il Cliente conferma di aver ottenuto il consenso dei suoi mandatari, del Beneficiario economico e di tutti gli altri terzi autorizzati in relazione a tali registrazioni. La Banca è autorizzata a conservare queste registrazioni. In caso di controversia, Lombard Odier si riserva il diritto di servirsi delle dette registrazioni come elemento di prova.

Il Cliente non ha il diritto di ascoltare od ottenere una copia della registrazione delle conversazioni telefoniche. Le registrazioni possono essere distrutte a intervalli regolari, a discrezione esclusiva della Banca.

## Art.13 Esonero da responsabilità per i rischi inerenti ai mezzi di comunicazione e ai sistemi informatici

Il Cliente si assume tutti i rischi e tutte le conseguenze che potrebbero derivare dall'uso di mezzi di comunicazione nei rapporti con Lombard Odier, in particolare i rischi inerenti a (1) disposizioni che non possono essere inoltrate alla Banca, (2) disposizioni che non vengono inoltrate in tempo utile, (3) soggetti terzi che vengono a conoscenza dei rapporti di affari con la Banca, o (4) soggetti terzi che usurpano l'identità del Cliente o di uno dei suoi rappresentanti o quella di Lombard Odier.

Salvo istruzioni scritte contrarie, il Cliente autorizza Lombard Odier ad accedere elettronicamente, a fini di *reporting*, ai dati del conto in occasione di qualsiasi riunione con il Cliente in Svizzera o all'estero.

Spetta al Cliente prendere ogni precauzione necessaria per evitare che soggetti terzi non autorizzati abbiano accesso agli identificativi e alle password, ai documenti, agli strumenti, ai computer o alla posta elettronica utilizzati nelle comunicazioni con la Banca.

Il Cliente prende atto, inoltre, che le comunicazioni elettroniche passano attraverso una rete Internet non protetta, e che, di fatto, né l'identità del Cliente, né quella di Lombard Odier, in quanto utenti di Internet, né il contenuto degli scambi possono essere mantenuti segreti; peraltro, il flusso di dati, criptati o meno, tra il Cliente e Lombard Odier potrebbe permettere a soggetti terzi di dedurre l'esistenza di una relazione di affari con la Banca.

Il Cliente rinuncia espressamente al segreto bancario nella misura prevista da queste Condizioni generali. **Salvo in caso di colpa grave, Lombard Odier non potrà essere ritenuta responsabile dei danni che il Cliente potrebbe subire e che derivano dai rischi menzionati nel presente articolo.**

Inoltre, salvo in caso di colpa grave, Lombard Odier declina ogni responsabilità per qualsivoglia danno derivante da un errore, guasto, ritardo o interruzione della trasmissione o dei servizi (ad esempio, in caso di manutenzione), da un rallentamento, sovraccarico, guasto tecnico, interferenza, frode, attacco illegittimo (in particolare, in caso di pirateria informatica) o da un blocco volontario degli apparecchi e delle reti di telecomunicazione o da altre disfunzioni, errori o guasti, a prescindere che questi siano imputabili, in tutto o in parte, alla Banca, ai suoi fornitori di servizi o a terzi.

## Art.14 Reclami

Il Cliente ha l'obbligo di prendere tutte le precauzioni necessarie per sorvegliare lo stato del proprio conto e le transazioni effettuate o meno al fine di identificare eventuali errori, irregolarità o omissioni.

Il Cliente si impegna a:

- avvisare Lombard Odier, qualora non avesse ricevuto le comunicazioni, gli avvisi e gli estratti conto a lui inviati;
- esaminare le comunicazioni, gli avvisi e gli estratti conto ricevuti da Lombard Odier;
- formulare per iscritto obiezioni precise, in caso di discordanze o dubbi sulle operazioni eseguite sul suo conto.

Un eventuale reclamo deve essere formulato dal Cliente in forma scritta, non appena il documento corrispondente è stato ricevuto per posta o messo a disposizione nella sua casella di posta elettronica, ma entro un termine massimo di trenta giorni dalla data in cui il documento gli è stato spedito o è stato messo a sua disposizione, salvo ove siano previsti tempi più brevi. Qualora il Cliente non riceva una comunicazione attesa, i suddetti termini per avvisare la Banca decorrono dal momento in cui tale comunicazione avrebbe dovuto arrivare per posta o essere messa a disposizione nella sua casella di posta elettronica.

**Se Lombard Odier non riceve alcun reclamo scritto nel suddetto termine di trenta giorni, le operazioni effettuate da Lombard Odier, come anche tutti gli estratti conto, gli avvisi e qualsiasi altra comunicazione, sono considerati approvati dal Cliente, senza che il Cliente abbia la possibilità di contestarli o di pretendere alcuna forma di indennizzo.**

## Art.15 Limiti del risarcimento

In ogni caso, il risarcimento che il Cliente può pretendere dalla Banca in seguito a un ordine non eseguito o eseguito in maniera scorretta o in base a istruzioni ricevute da una persona non autorizzata, è limitato all'ammontare perso, a esclusione di qualsiasi altro danno indiretto (compreso il mancato guadagno).

# III. Conti e depositi

## Art.16 Conti correnti

Lombard Odier decide a sua discrezione quando i saldi dei conti correnti sono stabiliti.



Tutte le somme ricevute o i trasferimenti effettuati da Lombard Odier sono accreditati o addebitati (nei limiti delle disponibilità di liquidità o del credito concesso) sul conto della valuta corrispondente o, in assenza di quest'ultimo, nella valuta di valutazione, salvo disposizioni contrarie. La stessa regola si applica ai proventi e ai rimborsi di titoli. Le spese sono addebitate nella valuta di valutazione salvo istruzioni di diverso tenore impartite dal Cliente.

Se l'ammontare totale degli ordini supera i fondi disponibili o il margine di credito concesso, Lombard Odier decide, a sua sola discrezione, quali ordini eseguire, in tutto o in parte, indipendentemente dalla data in cui questi vengono trasmessi a Lombard Odier e da questa ricevuti. Allo stesso modo, Lombard Odier è autorizzata a coprire qualsiasi saldo debitore utilizzando le somme disponibili in altre valute o su altri conti del Cliente.

## Art.17 Rifiuto di eseguire le istruzioni del Cliente

Lombard Odier si riserva il diritto di rifiutare l'accredito / l'addebito di un importo o di un attivo sul conto del Cliente, rispettivamente di eseguire qualsiasi altra istruzione del Cliente od operazione sul conto, in particolare (i) per qualsiasi motivo di ordine giuridico, normativo, fiscale od operativo, (ii) in considerazione della natura dell'attivo sottostante oppure (iii) in ragione dell'identità, della cittadinanza o del domicilio del committente o delle controparti che intervengono nella transazione. Questo diritto della Banca si applica in particolare qualora sussista il rischio di violazione della normativa contro il riciclaggio o di sanzioni ufficiali (che siano state rese operative in Svizzera o meno) o qualora il messaggio SWIFT (*Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication*) o qualsiasi altra istruzione ricevuto/a fosse incompleto/a o impreciso/a.

La Banca si riserva altresì il diritto di rifiutare l'accredito / l'addebito di un importo o di un attivo sul conto del Cliente o di non eseguire le istruzioni del Cliente nei periodi in cui procede a dei chiarimenti conformemente al quadro normativo applicabile.

In caso di rifiuto di accredito di fondi o attivi, Lombard Odier è autorizzata a restituirli alla sua controparte, fatto salvo un blocco ordinato dalla legge o dalle autorità competenti.

Il Cliente sostiene per intero (esonerandone del tutto la Banca) qualsiasi danno o altra conseguenza derivante dall'applicazione, da parte della Banca, del presente articolo.

## Art.18 Crediti "salvo buon fine"

Gli accrediti sul conto del Cliente vengono effettuati salvo buon fine. Se la copertura del credito non viene ricevuta in via definitiva da Lombard Odier, o se le è stata addebitata a posteriori, Lombard Odier è autorizzata ad addebitare al conto del Cliente la somma o l'attivo che era stato accreditato.

Il Cliente autorizza Lombard Odier ad addebitare al proprio conto le somme o gli attivi accreditati per errore o per i quali Lombard Odier non abbia ricevuto copertura, anche se il saldo del conto è stato oggetto di un riconoscimento espresso o tacito.

Il Cliente si impegna a informare immediatamente Lombard Odier nel caso in cui una somma o un attivo gli fosse stato accreditato per errore.

Il Cliente non può opporsi a una pretesa di restituzione da parte di Lombard Odier avvalendosi del fatto di avere già disposto dell'importo o dell'attivo accreditato sul suo conto.

Secondo le disposizioni derivanti dalla normativa europea relativa al regolamento titoli e ai depositari centrali di titoli (CSDR), le parti di una transazione possono essere debentrici di penali per il ritardo nel regolamento di titoli rispettivamente riscuoterle. In questo ambito, Lombard Odier trattiene le penali riscosse per regolamento tardivo poiché si assume il rischio di regolamento tardivo della sua controparte e paga le penali dovute riservandosi il diritto di chiedere un risarcimento al Cliente qualora la penale dovuta sia provocata da colpa di quest'ultimo.

## Art.19 Attivi in deposito aperto

Lombard Odier conserva in deposito gli attivi del Cliente.

Lombard Odier è autorizzata a depositare tali attivi presso terzi, segnatamente sub-depositari, gestori di conti, gestori di registri, camere di compensazione, amministratori di fondi, *broker*, commercianti, in Svizzera o all'estero, a nome proprio ma per conto e a rischio del Cliente. In tale circostanza, la conservazione e la gestione degli attivi è effettuata da questi ultimi, in ottemperanza alle norme e agli usi dei rispettivi mercati.

**Il Cliente accetta che tutti o parte dei suoi attivi vengano depositati presso i terzi summenzionati, in Svizzera o all'estero, che potrebbero non essere soggetti a una vigilanza adeguata ma che la Banca sceglie con la consueta diligenza in base alle informazioni in suo possesso, senza che la responsabilità di Lombard Odier sia per questo estesa.**

L'elenco dei sub-depositari e dei corrispondenti bancari di Lombard Odier può essere consegnato al Cliente su richiesta.

## Art.20 Valorizzazione degli attivi, degli strumenti finanziari e delle posizioni del Cliente

La valorizzazione degli attivi si basa su quotazioni provenienti da fonti d'informazione bancarie abituali. Tale valutazione è puramente indicativa e la Banca non si assume alcuna responsabilità in merito.

Il valore e la liquidità di un attivo possono dipendere da fattori politici, giuridici ed economici che possono modificarsi nel corso del tempo e non sono prevedibili. In base all'evoluzione di tali fattori o in mancanza di informazioni ritenute affidabili, potrebbe essere difficile valutare l'attivo interessato o disporne e la Banca potrà, a sua discrezione, iscrivere tali attivi sul conto del Cliente con un valore nullo.

## Art.21 Misure a carico del Cliente

Spetta al Cliente prendere le misure necessarie per tutelare i propri diritti afferenti ai valori depositati, in particolare trasmettere in tempo utile l'ordine di esercitare o vendere dei diritti di sottoscrizione, avvalersi di un diritto di opzione, procedere a un versamento per un'azione non interamente pagata o procedere a una conversione. In assenza di un ordine del Cliente, Lombard Odier non è tenuta ad assumere iniziative e nessuna responsabilità potrà esserle attribuita.

**Il Cliente conferma a Lombard Odier che egli non intende agire o costituirsi parte lesa presso autorità svizzere o estere in caso di procedimenti (in particolare giudiziari, amministrativi o civili) nei quali potrebbe essere coinvolto in qualità di detentore di titoli o di quote di veicoli di investimento (fallimenti, concordati, azioni collettive, class action o altri procedimenti). Lombard Odier non prenderà in alcun modo parte a tali procedimenti.**

**Pertanto, il Cliente esonera Lombard Odier dal trasmettergli tutte le informazioni relative ai suoi diritti in riguardo ai valori in deposito.**

## Art.22 Assemblee generali e rappresentanza del Cliente

Lombard Odier non trasmette al Cliente le informazioni, procure o convocazioni delle assemblee generali delle società i cui titoli detiene in deposito per conto del Cliente. Tuttavia, se la Banca detiene i titoli in deposito senza mandato di gestione, metterà a disposizione del Cliente le comunicazioni delle assemblee per le società domiciliate e quotate in uno Stato membro dello Spazio economico europeo.

In ogni caso Lombard Odier non rappresenta il Cliente alle assemblee generali ordinarie o straordinarie e non esercita i diritti di voto relativi ai valori depositati presso di essa.

In deroga a quanto sopra indicato, il Cliente può conferire a Lombard Odier un mandato di rappresentanza alle assemblee ordinarie e straordinarie dei veicoli di investimento collettivo del gruppo Lombard Odier, di cui Lombard Odier detiene le quote in deposito per conto del Cliente. Le comunicazioni relative a tali assemblee generali ordinarie e straordinarie sono pubblicate presso le pubblicazioni ufficiali proprie a ogni organismo di investimento collettivo. Salvo altre disposizioni date dal Cliente in tempo utile, Lombard Odier vota a favore delle proposte del consiglio di amministrazione dei suddetti veicoli.

## Art.23 Attivi in deposito chiuso

Gli oggetti affidati a Lombard Odier per essere custoditi in deposito chiuso devono essere messi in una busta o in un pacchetto sigillato in modo che sia impossibile aprirli senza che il sigillo venga rotto. Tali depositi possono contenere solo oggetti o documenti, a esclusione di qualsiasi oggetto infiammabile, pericoloso, fragile, deperibile, o il cui possesso non sia legalmente autorizzato o comunque che, per qualsivoglia ragione, non sia consono a essere conservato nei locali di una banca. Il Cliente risponderà per qualsiasi eventuale danno derivante dal deposito di oggetti non consentiti.

Lombard Odier ha il diritto di informarsi sulla natura e sul valore degli oggetti depositati e, laddove opportuno, di chiedere al Cliente di fornirne la prova. Lombard Odier può rifiutare di custodire degli oggetti in toto o in parte senza dover motivare le ragioni del proprio rifiuto. Qualora gli oggetti depositati fossero di grande valore, il Cliente sarà tenuto a informarne debitamente Lombard Odier.

Lombard Odier non si assume altro obbligo se non quello di prendere le ordinarie misure di sicurezza per la custodia dei propri locali contro eventi quali furti o incendi, senza tuttavia essere tenuta a offrire garanzie di sicurezza particolari.

L'assicurazione degli oggetti depositati spetta al Cliente. Su espressa richiesta del Cliente e a spese dello stesso, Lombard Odier può occuparsi di stipulare un'assicurazione di questo tipo.

**Salvo casi di colpa grave, Lombard Odier non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni subiti dagli oggetti depositati. In particolare, non risponde delle deteriorazioni derivanti da condizioni termiche o da fattori atmosferici come, ad esempio, l'umidità o la siccità dell'aria. In caso di colpa grave, l'onere della prova del danno spetta al Cliente. Ad ogni modo, un eventuale obbligo di risarcire il danno a carico di Lombard Odier sarebbe limitato al valore dichiarato dal Cliente al momento del deposito.**

In caso di ritiro degli oggetti depositati, la ricevuta firmata dal Cliente vale come esonero di ogni responsabilità a favore di Lombard Odier.

## Art.24 Attivi in valuta estera

Di norma, il controvalore degli attivi del Cliente in valuta estera è depositato presso i corrispondenti di Lombard Odier nella zona della valuta in questione, a nome di Lombard Odier, ma a rischio esclusivo del Cliente. Tali attivi sono soggetti alle norme, imposte, tasse, restrizioni e a tutte le misure in vigore nei rispettivi Stati; Lombard Odier può quindi liberarsi dei suoi obblighi nei confronti del Cliente mettendo gli attivi a sua disposizione secondo le modalità previste dalle norme della zona della valuta e dello Stato in questione.

# IV. Transazioni

## Art.25 Transazioni su strumenti finanziari

Nell'ambito dell'esecuzione degli ordini di acquisto o di vendita di valori mobiliari, compresi i derivati, dati dal Cliente, Lombard Odier può agire in qualità di commissionaria o di controparte. Lombard Odier assicura in ogni caso l'esecuzione ottimale degli ordini del Cliente conformemente alla sua politica di esecuzione degli ordini, disponibile sul sito Internet [www.lombardodier.com/legal/ch](http://www.lombardodier.com/legal/ch).

Quando agisce in qualità di commissionaria, Lombard Odier esegue le transazioni a nome proprio, ma per conto e a rischio esclusivo del Cliente. È quanto avverrà generalmente per le transazioni relative a valori mobiliari o derivati quotati in borsa o in un mercato regolamentato; si applicano le norme, gli usi e le specifiche contrattuali delle borse e dei mercati interessati. Salvo istruzioni specifiche del Cliente, la scelta della controparte spetta alla Banca.

Il Cliente riconosce e accetta che in determinate condizioni di mercato sarà difficile, se non impossibile, eseguire gli ordini a un dato prezzo. Ciò può verificarsi quando il mercato è illiquido o in caso di disfunzione del sistema di comunicazione elettronica o di telecomunicazioni o in caso di forza maggiore. Di conseguenza, passare un ordine del tipo "Stop-loss" non garantisce necessariamente una limitazione del rischio in quanto l'attivazione di un ordine "Stop-loss" non coincide con la sua esecuzione. Inoltre, in determinate condizioni di mercato, l'ordine non potrà essere eseguito al prezzo indicato dallo "Stop-loss" o potrebbe non essere eseguito affatto.

Allorché le limitazioni imposte dal mercato sono tali per cui gli ordini del Cliente non possono essere eseguiti in maniera efficiente lo stesso giorno, l'addebito sul conto del Cliente verrà effettuato progressivamente il/i giorno/i di esecuzione. La Banca ha tuttavia la facoltà di eseguire gli ordini del Cliente secondo un processo di accumulazione; in tal caso l'addebito sul conto del Cliente avverrà dopo l'esecuzione (parziale o totale) dell'ordine al corso medio, tenendo in considerazione gli eventuali costi di finanziamento associati all'operazione. In ogni caso, il Cliente resta vincolato per l'ammontare dell'istruzione iniziale finché non è stata eseguita nella sua totalità oppure annullata.

Nel caso specifico di istruzioni del Cliente riguardanti sottoscrizioni per offerte pubbliche iniziali (IPO) o transazioni analoghe, o anche investimenti di *private equity*, il Cliente prende atto che la Banca non sarà necessariamente in grado di sottoscrivere titoli per l'importo da esso richiesto, specie quando la transazione è sovrascritta. In tal caso, il Cliente conferma la sua volontà a effettuare l'investimento, quale che sia l'importo dei suoi impegni dopo un'eventuale riduzione. Tale ultima evenienza non rimetterà in discussione la validità della disposizione impartita dal Cliente. La Banca declina ogni responsabilità nei confronti del Cliente, anche qualora tale riduzione fosse del 100%.

Quando agisce in qualità di controparte, Lombard Odier e il Cliente sono legati da un contratto di vendita. Ciò può avvenire nell'ambito di operazioni su valute, di transazioni su derivati OTC o quando Lombard Odier è l'emittente del prodotto strutturato sottoscritto dal Cliente. Il Cliente accetta che, in tale ipotesi, a Lombard Odier non venga corrisposta una commissione, ma un margine calcolato tra il prezzo al quale essa stessa effettua la transazione e il prezzo detratto al Cliente che remunera il suo rischio. Tale margine rimane integralmente acquisito alla Banca.

Il Cliente si impegna a esaminare le restrizioni di investimento e ad assicurarsi della sua idoneità a investire in un determinato attivo prima di trasmettere qualsiasi istruzione a Lombard Odier.

Il Cliente si assume tutte le spese e le imposte legate alle transazioni effettuate sul suo conto.

## Art.26 Operazioni di copertura legate alle transazioni su derivati

Lombard Odier può effettuare con delle controparti operazioni di copertura collegate a transazioni concluse tra Lombard Odier e i suoi clienti. Il Cliente accetta che:

- Lombard Odier tenga conto delle consuetudini del mercato e di eventuali adeguamenti effettuati dalle sue controparti nell'ambito di operazioni su derivati e si riserva il diritto di modificare unilateralmente i termini contrattuali delle transazioni in corso del Cliente al fine di riflettere tali adeguamenti;
- le conseguenze, di natura giuridica e finanziaria, derivanti dai contratti quadro conclusi da Lombard Odier con le sue controparti, segnatamente in materia di liquidazione di transazioni, si ripercuotano sulle transazioni concluse dallo stesso con Lombard Odier.

Il Cliente non può fare valere alcun diritto nei confronti delle controparti con le quali Lombard Odier conclude le transazioni, sia che Lombard Odier agisca come commissionaria nell'ambito di un contratto di commissione o come controparte nell'ambito di un contratto di vendita, e rinuncia a ogni diritto di surrogazione.

## Art.27 Informazioni sui rischi e sulla fornitura di servizi e strumenti finanziari

Le caratteristiche e i rischi di alcuni tipi di operazioni sono descritti nell'opuscolo "Rischi nel commercio di strumenti finanziari" dell'Associazione svizzera dei banchieri. Le operazioni su strumenti derivati / strutturati standardizzati e non standardizzati come anche sui fondi di investimento con rischi particolari sono oggetto di un'informativa complementare che la Banca ha intitolato "Opuscolo Rischi". Entrambi gli opuscoli vengono consegnati al Cliente e sono disponibili sul sito Internet [www.lombardodier.com/legal/ch](http://www.lombardodier.com/legal/ch). Il Cliente ne è a conoscenza e accetta detti rischi.

I requisiti della Legge federale sui servizi finanziari (LSerFi) e le misure prese da Lombard Odier per assicurarne il rispetto sono descritti nell'opuscolo "Informazioni alla clientela riguardanti la Legge federale sui servizi finanziari (LSerFi)" disponibile sul sito Internet [www.lombardodier.com/legal/ch](http://www.lombardodier.com/legal/ch).

## Art.28 Obiezioni sollevate dal Cliente

Il Cliente deve notificare a Lombard Odier qualsiasi eventuale errore relativo all'esecuzione di una transazione da lui richiesta entro due giorni lavorativi dalla data di conclusione di detta operazione.

**Se il Cliente passa ordini di investimento direttamente al servizio centralizzato di sola esecuzione della Banca, il Cliente dovrà notificare a Lombard Odier ogni eventuale errore relativo all'esecuzione di tale transazione entro due ore dalla ricezione della conferma di esecuzione inviata dalla Banca tramite e-mail e, in ogni caso, prima delle 18.30, orario di chiusura degli uffici della Banca a Ginevra.**

## Art.29 Obblighi di annunciare

Spetta esclusivamente al Cliente prendere tutte le misure necessarie per adempiere agli obblighi legali, in Svizzera e all'estero, relativamente ai valori che ha depositato presso Lombard Odier, come, ad esempio, gli obblighi di annuncio presso le società emittenti, i mercati e le autorità, soprattutto in materia di acquisizione di titoli di partecipazione, di superamento delle soglie di partecipazione e di transazioni del management. **Lombard Odier non ha alcun obbligo di consulenza o di preavviso al riguardo.** Il Cliente riconosce che la Banca ha diritto a rinunciare a operazioni di amministrazione o di gestione quando la loro esecuzione potrebbe far insorgere tale obbligo di annuncio a carico della Banca.

Il Cliente si impegna a rispettare per la sua posizione globale, a prescindere che tratti le sue operazioni con l'intermediazione di una o più banche, i limiti di posizione imposti dai mercati, dalle autorità di vigilanza o dalle normative e, se del caso, a comunicare il superamento della soglia fissata nella normativa. A tal proposito, Lombard Odier non si assume alcuna responsabilità.

## Art.30 Blocco dei valori sottostanti

Dando disposizione di vendere una *call* (opzione d'acquisto) coperta o una *put* (opzione di vendita) coperta, il Cliente trasferisce a Lombard Odier, a titolo di garanzia, la proprietà dei rispettivi valori sottostanti o delle liquidità richieste per la copertura dell'operazione. Tale trasferimento di proprietà a titolo di garanzia permane in vigore finché la posizione del Cliente rimane aperta. Inoltre, il Cliente autorizza Lombard Odier, qualora lo ritenesse opportuno, a trasferire questi valori a qualsiasi mercato o camera di compensazione interessata.

## Art.31 Transazioni soggette a una richiesta di margine

Quando il Cliente dà ordine a Lombard Odier di effettuare una transazione soggetta a una richiesta di margine (ad esempio vendita di opzioni *call* e *put*, acquisto / vendita di *financial futures*, operazioni a termine, secondo quanto definito nell'Opuscolo Rischi), il Cliente deve fornire a Lombard Odier una copertura iniziale corrispondente al margine di copertura richiesto (di seguito il "**Margine iniziale**") tramite la costituzione in pegno o il trasferimento della proprietà a titolo di garanzia degli averi accettati da Lombard Odier, o tramite l'utilizzo di un limite di credito concesso da Lombard Odier pari a tale margine. Le garanzie vengono valutate conformemente ai principi di Lombard Odier applicabili in materia di pegno.

I Margini iniziali sono fissati da Lombard Odier e possono essere oggetto, in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno, di adattamenti a seconda dell'evoluzione dei mercati, della loro volatilità o della normativa applicabile.

Qualora il valore delle garanzie consegnate a Lombard Odier, conformemente a quanto sopra disposto, non coprisse più il Margine iniziale fissato da Lombard Odier (in particolare in seguito a perdite registrate su un'operazione) o qualora Lombard Odier ritenesse, a suo giudizio, che il valore di tali garanzie non fosse più sufficiente per coprire i suoi crediti nei confronti del Cliente, quest'ultimo sarà

tenuto a effettuare versamenti supplementari (di seguito la “**Richiesta di integrazione del margine**”). In tali casi, il Cliente si impegna a ricostituire integralmente il margine di copertura totale entro un giorno lavorativo dalla comunicazione della Richiesta di integrazione del margine.

Il Cliente accetta espressamente che il suddetto termine di un giorno lavorativo parta dal momento in cui Lombard Odier richiede la copertura, qualunque sia la modalità di comunicazione usata.

Qualora il Cliente, per un motivo qualsiasi, non desse seguito alla Richiesta di integrazione del margine entro il suddetto termine, i crediti di Lombard Odier diventano immediatamente esigibili e la Banca sarà autorizzata a procedere senza indugi, a sua totale discrezione, senza ulteriori formalità né preavviso, alla liquidazione totale o parziale delle transazioni aperte dal Cliente e/o alla vendita totale o parziale degli averi dati in pegno dal Cliente. Lombard Odier avrà inoltre la facoltà, a sua totale discrezione e senza che le venga imputata alcuna responsabilità per le possibili conseguenze della sua scelta, di soprassedere alle disposizioni di cui sopra, coprendo la Richiesta di integrazione del margine con un addebito sul conto corrente del Cliente.

Le garanzie possono essere separate dal resto degli attivi del Cliente presso Lombard Odier su un conto o un sotto-conto del Cliente aperto a tale scopo da Lombard Odier e bloccate per tutta la durata delle transazioni. Senza l'accordo esplicito di Lombard Odier, il Cliente non è in alcun modo autorizzato a disporre di tali garanzie fino allo scadere o alla conclusione della transazione.

## Art.32 Esercizio delle operazioni su derivati

Riguardo alle posizioni lunghe di opzioni *in the money* (secondo quanto definito nell'Opuscolo Rischi):

- con una liquidazione in contanti: Lombard Odier è autorizzata a esercitare il giorno della scadenza dell'opzione, salvo ordine diverso esplicito del Cliente pervenuto a Lombard Odier al più tardi entro i due giorni lavorativi che precedono tale data.
- con una consegna fisica: Lombard Odier è autorizzata, due giorni lavorativi prima della scadenza e senza dare preavviso al Cliente, a procedere:
  - al blocco delle posizioni corrispondenti se il Cliente dispone (i) di liquidità sufficiente in caso di una posizione lunga *call* o (ii) di attivi sottostanti nell'ambito di una posizione lunga *put*, o
  - alla vendita della posizione opzionale se il Cliente non dispone (i) di liquidità sufficiente in caso di una posizione lunga *call* o (ii) di attivi sottostanti nell'ambito di una posizione lunga *put*.

Quanto precede si applica anche alle posizioni lunghe sui *futures* con consegna fisica (ad esempio *futures* su tassi e materie prime) e, in linea generale, a tutti i contratti con consegna fisica.

## Art.33 Compensazione dei pagamenti

Quando degli importi espressi in valute diverse sono dovuti alla stessa data da una parte da Lombard Odier e dall'altra dal Cliente, Lombard Odier può decidere, a sua discrezione, la compensazione delle transazioni, in modo che solo l'importo netto esigibile sia dovuto dalla parte debitrice dell'importo più alto all'altra parte.

L'importo netto esigibile calcolato da Lombard Odier è ritenuto corretto, definitivo e vincolante per Lombard Odier e il Cliente, salvo casi di errore manifesto da parte di Lombard Odier. Tutti gli importi così calcolati e dovuti in una valuta diversa dal franco svizzero saranno convertiti in franchi svizzeri al tasso di cambio applicabile al momento, secondo quanto stabilito da Lombard Odier.

## Art.34 Liquidazione delle operazioni sui derivati

Lombard Odier è autorizzata a procedere immediatamente, senza dover preventivamente informare il Cliente, alla liquidazione totale o parziale delle transazioni del Cliente, qualora sopraggiunga una delle seguenti circostanze:

- il Cliente è in ritardo nell'adempimento di un obbligo di pagamento o di consegna;
- il Cliente non ha rispettato un obbligo assunto nelle presenti Condizioni generali, in particolare l'obbligo di dare seguito a una richiesta di margini descritta al precedente articolo 31;
- il Cliente non adempie a un obbligo legale o contrattuale nei confronti di Lombard Odier;
- il Cliente chiede la chiusura del suo rapporto di affari con Lombard Odier e/o il trasferimento della maggior parte degli attivi che compongono il suo portafoglio;
- il Cliente diventa insolvente, perde l'esercizio dei diritti civili, viene dichiarato il suo fallimento, o la sua capacità finanziaria è, a esclusivo e libero giudizio di Lombard Odier, pesantemente compromessa;
- si verifica un caso di *netting* (secondo quanto definito nell'Opuscolo Rischi) in relazione al contratto quadro concluso tra Lombard Odier e una controparte determinata (in particolare il fallimento o il mancato pagamento della controparte) che porta alla liquidazione anticipata totale o parziale delle transazioni concluse da Lombard Odier con la controparte in questione;

- se, a seguito di operazioni su derivati, la Banca e/o il Cliente risultano soggetti a particolari obblighi legali (ad esempio, l'obbligo di concludere un accordo sullo scambio di margini variabili) non soddisfatti nella fattispecie;
- la Banca riceve, da parte di un'autorità svizzera o straniera, una richiesta di informazioni sul conto o effettua una comunicazione alle autorità competenti.

## Art.35 Valore di liquidazione

In caso di liquidazione anticipata di una o più transazioni, tutti gli obblighi (giunti a scadenza o meno) che non sono ancora stati eseguiti nell'ambito delle transazioni in questione saranno annullati e sostituiti dall'obbligo di pagare un valore di liquidazione.

Il valore di liquidazione rappresenta il valore di sostituzione delle transazioni liquidate (ossia la somma corrispondente alla conclusione di transazioni con caratteristiche identiche alle transazioni liquidate alla data della liquidazione anticipata), al quale si aggiunge qualunque altro importo scaduto e non pagato dal Cliente nell'ambito di queste transazioni, al netto degli importi scaduti ma dovuti al Cliente nell'ambito di tali transazioni.

Il valore di liquidazione calcolato da Lombard Odier sarà ritenuto corretto, definitivo e vincolante per Lombard Odier e il Cliente, salvo casi di errore manifesto da parte di Lombard Odier. Tutti gli importi calcolati dovuti in una valuta diversa dal franco svizzero verranno convertiti al tasso di cambio applicabile alla data della liquidazione anticipata, come liberamente stabilito da Lombard Odier.

Il valore di liquidazione così calcolato dovrà essere pagato al/dal Cliente entro i tre giorni lavorativi successivi alla notifica di Lombard Odier. Lombard Odier avrà tuttavia il diritto di compensare il proprio obbligo di pagamento di un eventuale valore di liquidazione con qualunque altro credito nei confronti del Cliente, indipendentemente dalla natura giuridica, la data di scadenza o la valuta e senza tener conto di eventuali garanzie.

Qualora non si conoscesse l'importo di un credito, Lombard Odier può, dando prova della diligenza richiesta, stimare l'importo di tale credito e compensare il proprio obbligo di pagamento di un eventuale valore di liquidazione con l'importo stimato del credito, fatti salvi gli adeguamenti necessari una volta accertato l'ammontare del credito.

# V. Revoca del segreto bancario e protezione dei dati

## Art.36 Principio

**Nell'ambito della sua relazione di affari con Lombard Odier, il Cliente libera Lombard Odier dall'obbligo di rispettare il segreto bancario:**

- **per permettere alla Banca di adempiere agli obblighi legali, normativi e/o contrattuali, in Svizzera o all'estero, agli obblighi derivanti dai rapporti di affari stabiliti con il Cliente o in relazione a trasferimenti o transazioni / attivi sul conto di quest'ultimo, o**
- **per salvaguardare gli interessi legittimi di Lombard Odier e/o del Cliente, in particolare:**
  - **qualora la Banca fosse oggetto di misure o di procedure giudiziarie, civili, amministrative o penali avviate in Svizzera o all'estero in relazione ai rapporti di affari in essere con il Cliente o a transazioni / attivi sul conto di quest'ultimo,**
  - **qualora la Banca decidesse di effettuare ricerche al fine di confermare le informazioni riguardanti il Cliente o il suo conto, o**
  - **qualora la Banca decidesse di intraprendere un'azione al fine di preservare i suoi diritti e/o quelli del Cliente in relazione ai rapporti di affari intrattenuti con il Cliente o a transazioni / attivi sul conto di quest'ultimo.**

In questi casi, Lombard Odier avrà il diritto di trasmettere, senza informarne il Cliente, sia durante che dopo il termine del rapporto contrattuale, tutte le informazioni e i documenti pertinenti riguardanti il Cliente, il Beneficiario economico e gli eventuali procuratori.

Inoltre, il Cliente prende atto che la Banca può essere tenuta a trasferire dati personali a destinatari con sede o domicilio nelle giurisdizioni che non offrono un livello adeguato di protezione dei dati personali rispetto alle norme giuridiche applicabili. In tal caso, la Banca garantisce che tali trasferimenti prevedano dispositivi di sicurezza adeguati onde assicurare il rispetto delle norme applicabili in materia di protezione dei dati. In ogni caso, il Cliente conferma di aver informato al riguardo le persone interessate, compresi il Beneficiario economico e gli eventuali procuratori.

Il Cliente accetta che la Banca possa consegnare queste informazioni e documenti attraverso qualsiasi mezzo di comunicazione. Il Cliente prende altresì atto che i dati così trasmessi in Svizzera o all'estero esulano dal controllo della Banca e dal campo di applicazione della legislazione svizzera sul segreto bancario e la protezione dei dati.

Per il resto, si applicano la revoca del segreto bancario e la rinuncia a far valere le normative in materia di protezione dei dati, in particolare nelle situazioni elencate negli articoli che seguono.

## Art.37 Trattamento dei dati personali e messa a disposizione di dati a terzi

Lombard Odier è autorizzata a raccogliere e trattare, con strumenti informatici o con qualunque altro mezzo, i dati personali del Cliente, in particolare per adempiere agli obblighi di diligenza, per eseguire le transazioni, per gestire o amministrare il suo conto, o ancora per valutare crediti o effettuare analisi statistiche.

**Il Cliente accetta espressamente che i dati trattati da Lombard Odier possano essere utilizzati anche da tutte le altre società o enti affiliati a Lombard Odier, in Svizzera o all'estero, qualora tali società intervenissero nell'esecuzione di ordini del Cliente o nella conservazione, analisi o gestione dei suoi attivi, senza che Lombard Odier debba comunicarglielo.**

Informazioni complementari sul trattamento dei dati personali da parte della Banca e gli aggiornamenti relativi sono disponibili sul sito Internet [www.lombardodier.com/privacy-policy](http://www.lombardodier.com/privacy-policy).

Per il resto, se il Cliente dà istruzione a Lombard Odier di mettere a disposizione di un terzo (compreso un procuratore) i dati e le informazioni relativi al suo conto (di seguito i "Dati"), egli accetta che i Dati siano messi a disposizione del terzo e che esulino così dal controllo della Banca. Il Cliente accetta inoltre che Lombard Odier non ha alcuna influenza su utilizzo, trattamento e conservazione dei Dati da parte del terzo, in Svizzera o all'estero, e che la Banca non si assume alcuna responsabilità in merito. Il Cliente riconosce inoltre che il rispetto dei requisiti legali e contrattuali applicabili è di esclusiva responsabilità del terzo.

## Art.38 Informazioni di natura fiscale

Si richiama l'attenzione del Cliente sul fatto che in applicazione degli accordi internazionali ai quali la Svizzera ha aderito, il nome del Cliente e quello del Beneficiario economico, i loro numeri di identificazione fiscale (NIF) come anche il dettaglio dei loro attivi, dei loro redditi o di altre informazioni possono essere trasmessi, dietro specifica richiesta o automaticamente, alle autorità estere competenti, incluse le autorità fiscali.

## Art.39 Trasferimenti elettronici

Il Cliente prende atto che Lombard Odier dovrà indicare, in tutti i messaggi elettronici per il trasferimento di attivi, dei dati che identificano il Cliente (nome, cognome, indirizzo e numero di conto, secondo i casi).

**A livello internazionale, ma in parte anche a livello nazionale, i dati dei clienti sono oggetto di scambi e di richieste di informazioni in materia di traffico dei pagamenti, di transazioni su titoli e di altre operazioni. Tali dati transitano in particolare sul sistema SWIFT e sono conservati all'estero, quindi al di fuori del campo di applicazione della legislazione svizzera. Le autorità straniere possono accedervi in virtù delle disposizioni legislative in vigore nel luogo di conservazione.** Informazioni complementari sono disponibili sul sito dell'Associazione svizzera dei banchieri (ASB), in particolare nell'opuscolo intitolato "Informazione dell'ASB circa la trasmissione di dati dei clienti e di ulteriori informazioni nel traffico dei pagamenti internazionale, nonché in relazione agli investimenti in titoli esteri".

Lombard Odier non assume alcuna responsabilità nel caso in cui un trasferimento fosse bloccato da una banca corrispondente, in applicazione delle regole in materia di lotta contro il riciclaggio di denaro, il finanziamento del terrorismo o in materia di sanzioni alle quali è soggetta la banca corrispondente. Spetta al Cliente far valere i propri diritti direttamente contro gli altri soggetti che intervengono.

**Il Cliente prende atto del fatto che le banche corrispondenti, le banche centrali o i referenti centrali, in Svizzera e all'estero, possono chiedere informazioni, in particolare sul Cliente, sul Beneficiario economico e sulle transazioni eseguite.**

## Art.40 Transazioni / detenzione di attivi: trasmissione di dati

**Il Cliente accetta che Lombard Odier comunichi ai terzi indicati di seguito documenti e dati personali (nome, indirizzo, data di nascita, cittadinanza/e, LEI, classificazione del Cliente e natura delle sue attività) relativi al Cliente e/o al Beneficiario economico e/o al/ai procuratore/i, documenti o dati relativi alle transazioni effettuate o agli attivi in deposito e qualsiasi altra informazione relativa al conto. Una comunicazione di questo tipo può essere effettuata in particolare nell'ambito di investimenti in titoli, valute, strumenti finanziari (compresi gli strumenti derivati), emessi, quotati, negoziati o detenuti in Svizzera o all'estero, o di organismi di investimento collettivi.**

Tali esigenze di trasparenza possono derivare dalla normativa svizzera o estera, da usi dei mercati o da condizioni degli emittenti di titoli o di altri attori. Informazioni complementari sono disponibili sul sito dell'Associazione svizzera dei banchieri (ASB), in particolare nell'opuscolo intitolato "Informazione dell'ASB circa la trasmissione di dati dei clienti e di ulteriori informazioni nel traffico dei pagamenti internazionale, nonché in relazione agli investimenti in titoli esteri".

Tali documenti / dati possono essere comunicati alle autorità svizzere o straniere competenti, agli emittenti dei titoli o di prodotti, alle banche depositarie locali, alle banche centrali, ai *broker*, alle borse, ai registri delle transazioni in Svizzera o all'estero, ai referenti centrali, ad altri soggetti terzi indicati dalle disposizioni legali o contrattuali applicabili o alle società o alle strutture le cui azioni o quote sono acquisite dal Cliente.

## Art.41 Conti segregati

Le normative locali possono imporre a Lombard Odier, oltre all'obbligo di divulgazione dei dati confidenziali, di aprire un conto segregato presso un sub-depositario o un *broker* locale per ogni investitore nel paese preso in considerazione. A tal proposito, il Cliente consegna e/o firma tutta la documentazione necessaria. Le pratiche amministrative necessarie per l'apertura di un conto segregato possono ritardare l'esecuzione di un ordine di investimento.

## Art.42 Esternalizzazione delle attività (*Outsourcing*)

Ai sensi delle leggi e delle normative bancarie applicabili, Lombard Odier si riserva il diritto di delegare, in forma provvisoria o permanente, a una o più società o entità affiliate a Lombard Odier, o a società terze, in Svizzera o all'estero, alcune prestazioni di servizi inerenti alla propria attività bancaria, tra cui l'attività informatica (in particolare lo sviluppo applicativo, il test, il supporto, l'amministrazione dei sistemi e delle applicazioni, la sicurezza informatica), il commercio e l'amministrazione di attivi finanziari, la riconciliazione bancaria, il controllo e l'analisi della performance e dei rischi dei portafogli, precisando che per alcune di queste prestazioni si potrebbe far ricorso a infrastrutture di tipo *cloud*.

Tali deleghe possono comportare il trasferimento e la conservazione di dati relativi al Cliente o al conto, a un ente affiliato a Lombard Odier o a un'altra azienda terza, in Svizzera o all'estero.

# VI. Diritto di pegno e di compensazione

## Art.43 Diritto di pegno e di compensazione

**Il Cliente conferisce a Lombard Odier un diritto di pegno su tutti gli attivi, valori, e crediti** (i) depositati o da depositare in seguito, sia presso Lombard Odier che presso le sue corrispondenti, oppure (ii) che sono o che saranno contabilizzati o conservati direttamente o indirettamente da Lombard Odier o (iii) di cui Lombard Odier è o sarà debitrice.

Il diritto di pegno ha per oggetto tutti gli attivi del Cliente, presenti o futuri, in qualsiasi valuta ivi compresi contanti, saldi dei conti, crediti, titoli intermediati, cartevalori, compresi i diritti futuri a essi collegati, metalli preziosi, tutti i diritti non incorporati in cartevalori e i diritti in relazione con i prestiti dei titoli. Il diritto di pegno ha inoltre per oggetto gli attivi che si trovano in una cassetta o in un deposito aperto o chiuso.

**Il diritto di pegno viene conferito a garanzia di ogni credito**, in capitale, interessi e spese, attuale o condizionale, presente o futuro e a prescindere dalla sua esigibilità, dalla sua scadenza e dal suo fondamento, che Lombard Odier detiene o può detenere in futuro contro il Cliente, derivante dai loro rapporti di affari o dalla violazione degli obblighi del Cliente, in particolare i crediti risultanti da finanziamenti, da altri rapporti contrattuali, o ancora da pretese latenti, come azioni e diritti di ricorso, o pretese di arricchimento illegittimo o di risarcimento danni o ancora che risultano da violazioni di obblighi legali o contrattuali del Cliente, ivi compreso delle Condizioni generali.

Lombard Odier si riserva il diritto, senza esserne obbligata, di amministrare i crediti, titoli e altri diritti dati in pegno, e di richiederne il pagamento come se ne fosse la titolare. La presente clausola vale anche come cessione di tutti i crediti o cartevalori che non sono intestati al portatore o girati in bianco o che non sono incorporati in cartevalori.

Qualora Lombard Odier ritenesse che il valore degli attivi messi in pegno non fosse sufficiente a coprire il proprio credito, ha il diritto di fissare al Cliente un termine entro il quale dovrà fornire la copertura necessaria; in caso contrario, Lombard Odier potrà realizzare in toto o in parte gli attivi dati in pegno dal Cliente, anche se i crediti garantiti non sono esigibili o scaduti; Lombard Odier potrà anche rendere immediatamente esigibili tutti o parte dei crediti a prescindere dalle loro scadenze.

Se il Cliente non rimborsa il proprio debito quando i crediti di Lombard Odier sono esigibili, Lombard Odier ha anche il diritto di fissare al Cliente un termine per il rimborso del debito; qualora il Cliente non vi riuscisse, Lombard Odier potrà realizzare, in toto o in parte, gli attivi dati in pegno.

In tutti questi casi, Lombard Odier potrà realizzare tutto o parte degli attivi del Cliente senza dover ricorrere alla procedura di esecuzione forzata prevista dalla legge, nel modo, nell'ordine e nei tempi a essa più consoni, sul mercato o *over the counter*, fino all'importo del suo credito, più interessi, commissioni, spese e costi accessori. In ogni caso, Lombard Odier decide liberamente su quale credito imputare gli importi ricevuti a titolo di realizzazione dei pegni.

Del resto, Lombard Odier può, se del caso, diventare se stessa acquirente di attivi dati in pegno al loro valore di mercato, a condizione che quest'ultimo possa essere determinato.



**Lombard Odier ha altresì il diritto di compensare tra di essi i saldi accreditati sui diversi conti di un Cliente, che siano nella stessa valuta o in valute diverse e senza tener conto delle rispettive date di scadenza.** Il diritto di compensazione si estende anche alle pretese che Lombard Odier detiene o potrebbe detenere in futuro nei confronti del Cliente derivanti dai rapporti di affari tra Lombard Odier e il Cliente o della violazione degli obblighi legali o contrattuali del Cliente descritti nel precedente paragrafo 3. Il Cliente non può esercitare un diritto di compensazione contro Lombard Odier eccetto nel caso in cui il suo credito nei confronti di Lombard Odier è accertato da una sentenza definitiva ed eseguibile.

I diritti di questo articolo non pregiudicano altri diritti o garanzie che potrebbero essere stati conferiti a Lombard Odier.

## VII. Remunerazione

### Art.44 Tariffe e spese

Lombard Odier è autorizzata ad addebitare al conto del Cliente tutti gli onorari, commissioni, interessi, commissioni di custodia e di intermediazione e le altre spese come da tariffario messo a disposizione del Cliente.

Lombard Odier si riserva la facoltà di fatturare tali prestazioni e quelle dei suoi corrispondenti su base forfettaria.

Lombard Odier addebita gli interessi, commissioni e spese convenute o usuali, come anche le imposte, su base periodica. Si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le sue tariffe e i propri tassi di interesse.

Il Cliente è tenuto a rimborsare a Lombard Odier tutte le altre spese legate alle prestazioni di servizio da questa fornite, compresa la remunerazione dei servizi di consulenti professionisti, sub-mandatari o sub-depositari di cui fosse necessario avvalersi.

### Art.45 Prestazioni ricevute da terzi o erogate a terzi

**Il Cliente autorizza Lombard Odier a ricevere commissioni o altre prestazioni da parte di soggetti terzi in relazione alle prestazioni che Lombard Odier fornisce al Cliente e accetta che queste vengano acquisite da Lombard Odier come remunerazione supplementare. Il Cliente rinuncia pertanto espressamente a qualsiasi diritto di restituzione di queste remunerazioni, compresa la totalità delle remunerazioni ricevute in passato.**

**Se Lombard Odier percepisce queste remunerazioni da parte di terzi, l'importo può variare secondo la tipologia di prodotto e in funzione del totale degli attivi depositati. L'ordine di grandezza di queste remunerazioni è il seguente, in percentuale dell'importo investito nello strumento finanziario e su base annuale: (1) fondi monetari da 0 a 0,25%; (2) fondi obbligazionari da 0 a 1,00%; (3) fondi azionari da 0 a 1,25%; (4) fondi alternativi da 0 a 1,00%; (5) fondi scambiati in borsa (*Exchange Traded Funds*) da 0 a 0,25%; (6) prodotti strutturati da 0 a 2%<sup>(1)</sup>. Una volta all'anno Lombard Odier comunica al Cliente l'importo totale delle eventuali remunerazioni percepite da terzi.**

Inoltre il Cliente accetta che Lombard Odier versi delle commissioni a gestori esterni. Tali incentivi costituiscono una percentuale dei redditi netti generati per la Banca nel corso dell'anno per il conto interessato e possono includere tutto o parte dei seguenti proventi: (1) commissione per distribuzione da 0% a 2% sui prodotti strutturati; (2) dal 20% al 50% dei diritti di custodia e spese amministrative, intermediazione di borsa e fondi, spese fiduciarie, margini su operazioni di cambio, transazioni su metalli preziosi; (3) fino al 100% sui guadagni dalle transazioni OTC. Inoltre, Lombard Odier può anche remunerare dei gestori esterni tra lo 0,15% e lo 0,5% dei contributi netti dei clienti (commissione di intermediazione) o tra lo 0,3% e lo 0,5% sugli attivi dei clienti depositati presso Lombard Odier nel corso di un anno (commissione di fedeltà).

Inoltre, il Cliente accetta altresì che Lombard Odier compensi dei procuratori di affari per la presentazione di nuovi clienti. Questi compensi costituiscono una percentuale (tra il 15% e il 50%) dei redditi generati per la Banca nel corso dell'anno dal conto interessato.

L'informazione in merito ai compensi versati dalla Banca spetta al beneficiario, ovvero al gestore esterno o al procuratore di affari interessato.

Il Cliente è consapevole del fatto che queste remunerazioni possono comportare eventuali conflitti di interessi. A tale proposito si rimanda il Cliente all'articolo "Conflitti di interessi, selezione degli strumenti finanziari ed esecuzione ottimale degli ordini". **Il Cliente ha il diritto di chiedere informazioni a Lombard Odier in merito ai compensi ricevuti o versati da Lombard Odier solo entro i dodici mesi successivi al pagamento dei suddetti.**

<sup>1</sup> L'ordine di grandezza delle remunerazioni ricevute da terzi si calcola moltiplicando la percentuale massima indicata per l'importo investito nel prodotto in questione. A titolo di esempio, quindi, se un portafoglio del valore di CHF 1'000'000 viene investito in ragione del 30% del patrimonio depositato in fondi azionari e del 20% in Exchange Traded Funds, Lombard Odier potrebbe ricevere fino a CHF 4'250.- all'anno a titolo di remunerazione da terzi (ossia CHF 300'000 x 1,25% + CHF 200'000 x 0,25%). Tale importo non comprende le altre commissioni riscosse dalla Banca, ad esempio a titolo di diritti di custodia o commissioni di intermediazione.

## VIII. Disposizioni finali

### Art.46 Conservazione e forma dei documenti

Il Cliente accetta che la Banca possa digitalizzare documenti in forma cartacea per poi distruggerli al fine di conservarli unicamente in formato elettronico. La Banca non incorre in alcuna responsabilità legata alla distruzione degli originali e il Cliente accetta il valore probatorio dei documenti digitalizzati dalla Banca, in particolare nell'ambito di procedimenti civili e penali.

Quando il Cliente invia alla Banca copie di documenti bancari firmati a mano, il Cliente riconosce e accetta che la Banca può considerare tale copia come un documento originale. Se, successivamente, il Cliente invia l'originale del documento firmato a mano alla Banca, questa ha diritto a distruggere il documento originale.

### Art.47 Fine del rapporto di affari

Lombard Odier e il Cliente possono mettere fine al loro rapporto di affari in qualsiasi momento con effetto immediato, nel qual caso Lombard Odier si riserva il diritto di annullare tutte le linee di credito e di dichiarare immediatamente esigibili tutti i suoi crediti, anche quelli che sono legati a un termine o che sono soggetti a convenzioni particolari.

In deroga agli articoli 35 e 405 del Codice delle obbligazioni, i rapporti contrattuali che legano il Cliente a Lombard Odier, in particolare gli eventuali mandati conferiti, non cessano con la morte, l'incapacità civile o il fallimento del Cliente.

A partire dal momento in cui Lombard Odier o il Cliente segnala di voler porre fine al rapporto di affari, il Cliente si impegna a non trasmettere più ordini per iniziare nuove operazioni. Egli si limiterà a dare le istruzioni necessarie per la chiusura del conto. Qualora il Cliente dovesse comunque passare un ordine, la Banca non sarà tenuta a eseguirlo.

Inoltre, il Cliente si impegna ad adottare ogni misura utile e necessaria a chiudere il proprio conto e a comunicare a Lombard Odier le sue coordinate bancarie presso un altro istituto di credito onde consentire alla Banca di trasferire gli attivi del Cliente il prima possibile. Tuttavia, la Banca ha diritto a non seguire le istruzioni di trasferimento del Cliente, in particolare se ritiene che siano inaccettabili e/o che la espongano a un rischio giuridico e/o di reputazione.

Se il Cliente non fornisce le istruzioni necessarie entro il termine imposto dalla Banca a sua libera discrezione, Lombard Odier è autorizzata a vendere tutti gli attivi del Cliente, a convertirli in una sola valuta scelta da Lombard Odier, e a liberarsi di tutte le sue obbligazioni inviando all'ultimo indirizzo noto del Cliente un assegno intestato a quest'ultimo o con qualsiasi altro mezzo Lombard Odier riterrà appropriato. Le eventuali perdite risultanti saranno a carico del Cliente.

Per gli attivi non finanziari, Lombard Odier sarà liberata da ogni obbligo dopo aver inviato, nei modi descritti in precedenza, una notifica che informi il Cliente che gli averi interessati sono a sua disposizione presso la Banca.

**Se la Banca mette fine alla relazione di affari con il Cliente e quest'ultimo detiene investimenti non liquidi e/o non trasferibili, la Banca si riserva il diritto, a propria discrezione, di diventare essa stessa acquirente di tali investimenti per proprio conto oppure di venderli a terzi, al valore netto degli attivi (*Net Asset Value – NAV*) o al prezzo che sarà possibile negoziare sul mercato, al netto delle spese sostenute dalla Banca. Il Cliente comprende e accetta che questa operazione potrebbe essere effettuata in un momento sfavorevole e/o comportare perdite importanti in base alle condizioni di mercato.**

Infine, le Condizioni generali restano in vigore per portare a termine le operazioni in corso fino alla liquidazione definitiva dei conti.

### Art.48 Mandatari del Cliente

Qualsiasi disposizione delle presenti Condizioni generali che comporti un'autorizzazione del Cliente o la rinuncia del Cliente a un diritto legale si applica a tutti i suoi mandatari.

Il Cliente risponde senza riserve nei confronti della Banca degli atti o delle omissioni dei suoi mandatari.

### Art.49 Giorni festivi

Per tutti i rapporti con Lombard Odier, il sabato è ufficialmente considerato giorno festivo.

### Art.50 Diritto di modificare le Condizioni generali

Lombard Odier si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le presenti Condizioni generali. Tali modifiche verranno comunicate al Cliente per iscritto o tramite qualsiasi altro mezzo adeguato. Se non vengono contestate entro un termine di trenta giorni, sono considerate accettate.

## **Art.51 Diritto applicabile, foro, luogo di adempimento e foro di esecuzione**

**Tutti i rapporti giuridici tra il Cliente e Lombard Odier, a prescindere del loro fondamento giuridico, sono disciplinati esclusivamente dal diritto svizzero. Il foro esclusivo e il luogo per l'esecuzione delle obbligazioni è quello della sede di Lombard Odier o della sua succursale. Per tutti i Clienti che hanno domicilio o sede legale all'estero, il foro di esecuzione è quello della sede della Banca o della sua succursale (domicilio speciale secondo l'articolo 50 comma 2 della Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento). Lombard Odier si riserva comunque il diritto di proporre azione laddove il Cliente è domiciliato o ha sede o davanti a un altro tribunale competente. Il diritto di far ricorso al Tribunale Federale è riservato.**



**LOMBARD ODIER**  
LOMBARD ODIER DARIER HENTSCH

[www.lombardodier.com](http://www.lombardodier.com)